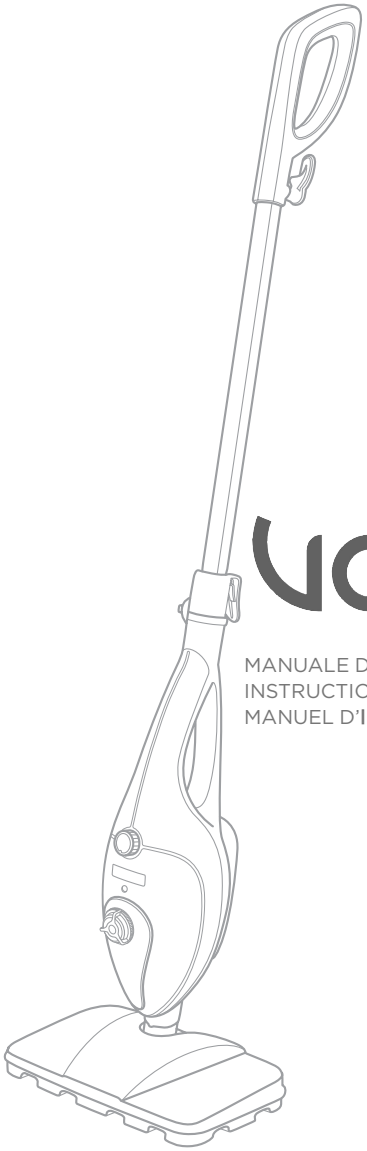
SV205



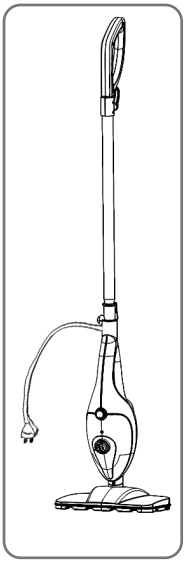
Vaporetto®

MANUALE DI **ISTRUZIONI**
INSTRUCTION **MANUAL**
MANUEL D'**INSTRUCTIONS**

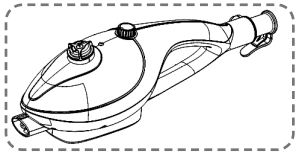
MANUAL DE **INSTRUCCIONES**
BEDIENUNGS**ANLEITUNG**
MANUAL DE **INSTRUÇÕES**

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
www.polti.com

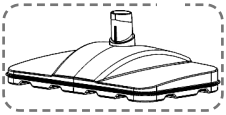
POLTI®
NATURAL HOME FEELING



TUBO IMPUGNATURA
HANDLE TUBE
POIGNEE TUBE
BARRA DE EMPUÑADURA
ROHR HANDGRIFF
TUBO DA PEGA



PISTOLA VAPORE
STEAM GUN
PISTOLET DE VAPEUR
PISTOLA A VAPOR
DAMPFPISTOLE
PISTOLA VAPOR



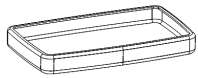
SPAZZOLA RETTANGOLARE
RECTANGULAR BRUSH
BROSSE RECTANGULAIRE
CEPILLO RECTANGULAR
RECHTECKIGE BÜRSTE
ESCOVA RETANGULAR

ACCESORIO PER FUGHE
GROUT ACCESSORY
ACCESSOIRE POUR JOINTS
ACCESORIO PARA JUNTAS
FUGENZUBEHÖR
ACESSORIO REJUNTES

CARAFFA
JUG
CARAFE
JARRA
NACHFÜLLBEHÄLTER
JARRO

ADATTATORE PER IMBOTTITI
ADAPTOR FOR UPHOLSTERY
ADAPTATEUR POUR MEUBLES REMBOURRES
ADAPTADOR PARA TAPICERIAS
POLSTERADAPTER
ADAPTADOR PARA ACOLCHOADOS

TELAIO PER TAPPETI
FRAME FOR RUGS
CADRE POUR TAPIS
CHASIS PARA ALFOMBRAS
RAHMEN FÜR TEPPICHE
ESTRUTURA PARA TAPETES



LANCIA
LANCE
LANCE
LANZA
DÜSE
LANÇA

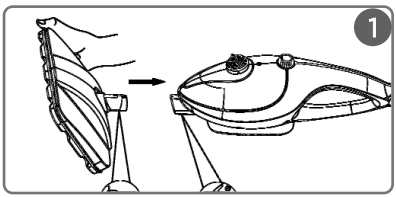
SPAZZOLINO TONDO
ROUND BRUSH
BROSSE RONDE
CEPILLO REDONDO
RUNDBÜRSTE
ESCOVA REDONDA

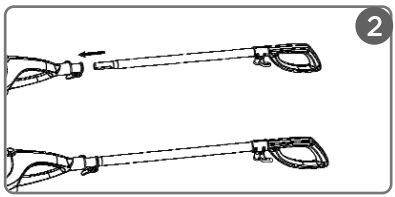
TELAIO LAVAVETRI
WINDOW-CLEANING FRAME
RACLETTE LAVE-VITRES
CHASIS LIMPIACRISTALES
FENSTERREINIGERRAHMEN
ESTRUTURA LAVA-VIDROS

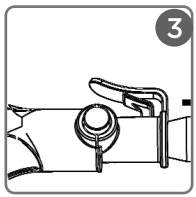
PAEU0307

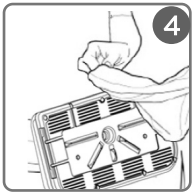
CUFFIA
CAP
BONNETTE
FUNDA
KAPPE
TOUCA

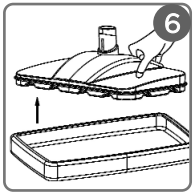
PANNO SPAZZOLA
CLOTH FOR BRUSH
CHIFFON BROSSE
PAÑO CEPILLO
BÜRSTENTUCH
PANO ESCOVA

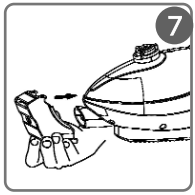


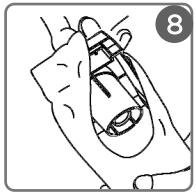


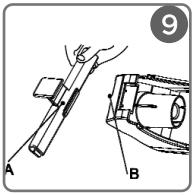


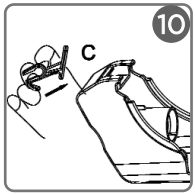


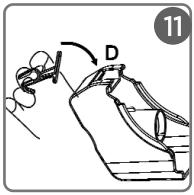


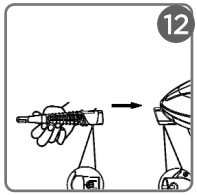


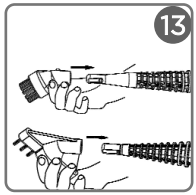












WILLKOMMEN IN DER WELT VON VAPORETTO

EIN EINZIGESARTIGES REINIGUNGSSYSTEM, DAS SÄMTLICHE OBERFLÄCHEN IM HAUS MIT EINEM EINZIGEN GERÄT REINIGT UND MILBEN, KEIME SOWIE BAKTERIEN OHNE CHEMISCHE REINIGUNGSMITTEL BEKÄMPFT.

ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Wenn Sie unsere Webseite www.polti.com besuchen oder sich an die besten Elektrofachgeschäfte wenden, werden Sie eine große Anzahl an Zubehör finden, die die Gebrauchsleistung unserer Produkte noch zusätzlich verstärken und Ihnen die Hausreinigung um einiges erleichtern können.

Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 2).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.

REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website www.polti.com oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen.
Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden.
Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.

Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.
Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.
Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

SICHERHEITSSYMBOLE:

ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!
Wenn auf dem Produkt angegeben, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.

ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vorliegenden Hinweisen angegeben. Bei Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei versehentlichem Stoß, Fall, Schaden und Fallen ins Wasser des Geräts könnte dieses nicht mehr sicher sein. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Dieses Gerät darf von Minderjährigen über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten nur nach vorheriger Einweisung über den sicheren Gebrauch und nur nach vorheriger Informa-

tion über die Gefahren, die aus der Nutzung des Gerätes herrühren, angewendet werden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen! Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von Kindern nur im Beisein eines Erwachsenen durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn dieses eingeschaltet ist oder sich in der Abkühlphase befindet.

- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.

  Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs-, Wartungs- und Verstauarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.

GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Haushalts-Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung Ihrer Elektrogeräte. Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Haushalts-Stromkreises entspricht.
- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen anschließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.
- Keine nicht entsprechend bemessenen, nicht normgerechten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Diese könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand, Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagen-

schaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für 16A oder Leistungen über 2200 W vorgesehen und geerdet sind.

- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Immer den Stecker aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist bzw. vor jeder Vorbereitungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeit.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.
- Das Kabel weder ziehen noch daran reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel durch Türen und Klappen gequetscht wird. Das Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf das Kabel getreten werden kann. Nicht über das Kabel steigen. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist.
- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.
- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller, von Mitarbeitern des Kundenservice oder von sonstigem qualifiziertem Personal austauschen lassen. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder verwenden, wenn Körper oder Füße nass sind.
- Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Der Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen und/oder elektronischen Bauteilen gerichtet werden.

GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS – VERLETZUNGEN / VERBRENNUNGEN

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In im Wassertank dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten und Parfums gefüllt werden.
- In im Wassertank ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers“ beschrieben ist.
- Weder Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel und ätzende noch auf diese den Dampfstrahl richten. Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Weder explosive Pulver und Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, brennende und/oder glühende Gegenstände noch auf diese den Dampfstrahl richten.
- Führen Sie die die Kabelaufwicklung nur durch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Den Dampfstrahl auf keinen Körperteil von Personen und Tieren richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Daher Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch für die Verwendung als Dampfgenerator gemäß den hier aufgeführten Beschreibungen und Anleitungen vorgesehen. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Webseite www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.
Das Gerät funktioniert nur in korrekter Weise, wenn die Dampfpistole korrekt eingeführt wurde.
Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU

Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Mülleimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen. Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

Bevor unsere Produkte das Werk verlassen, werden sie strengsten Qualitätskontrollen unterzogen. Deswegen kann ihre Vaporetto etwas Wasser in Kessel enthalten.

VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS

Dieses Gerät funktioniert ausschließlich mit entmineralisiertem Wasser, das Sie im Handel finden. Benutzen Sie bitte kein Leitungswasser. Kein Leitungswasser, destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwendet werden, das von anderen Haushaltsgeräten erzeugt wird.
Keine chemischen Substanzen oder Reinigungsmittel verwenden.

WICHTIG

Der Vaporetto SV205 ist ein praktisches Gerät mit 5 Reinigungsfunktionen. Er ist ideal für Fußböden, Teppiche, Glas, Polster und Fliesenfugen. Er kann auf zwei Arten genutzt werden: Dampfbesen und Dampfpistole.

1. VORBEREITUNG

1.1 Die Geräteverpackung entfernen und das Produkt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit prüfen.
1.2 Drehen Sie den Verschluss des Wassertanks entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen und befüllen Sie den Wassertank mit dem Nachfüllbehälter. Benutzen Sie hierfür demineralisiertes Wasser.
1.3 Verschließen Sie den Verschluss wieder.
1.4 Gas Gerät ist in der Funktion Dampfpistole bereit.

Keine anderen Substanzen oder Zusatzstoffe in den Tank einfüllen.

Dafür zunächst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und diesen Vorgang nur bei kaltem Dampfkessel durchführen.

2. BEREITEN SIE DAS GERAET FUER DEN GEBRAUCH ALS DAMPFBESEN VOR

2.1 Verbinden Sie das tragbare Gerät mit der Bürste, lassen Sie den Stift auf der Bürste im entsprechenden Loch am tragbaren Gerät einrasten (1).
2.2 Positionieren Sie das Tuch unter der Bürste (4) und befestigen Sie es, indem Sie an der Schnur ziehen (5).
2.3 Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf in der „OFF“-Position ist.

2.4 Verbinden Sie das Handgriffrohr mit dem Verriegelungsloch (2), achten Sie hierbei darauf, dass der Stift am Griff im Loch des tragbaren Gerätes einrastet.
Um das Handgriffrohr zu entfernen reicht es aus, den Stift am Rohr selbst zu drücken und am Rohr zu ziehen (3).
Beim Einstecken des Rohres wird ein Mikroschalter im Inneren aktiviert, der den Dampfaustritt aus dem Gerät ermöglicht.
2.5 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.

3. REINIGUNG VON HARTEN FUSSBÖDEN

Überprüfen Sie, das die Anleitungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.
3.1 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **höchste Dampfdruckstufe** empfohlen.
Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

ACHTUNG: Wenn der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf aus der OFF-Position gedreht wurde und das Handgriffrohr in das Verriegelungsloch eingesteckt wird, beginnt das Gerät der Dampfabgabe. Deshalb müssen Sie während dieser Tätigkeit das Gerät immer nach unten richten, um zu vermeiden, dass es auf Personen, Tiere oder Gegenstände zielt.

3.2 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.
3.3 Reinigen Sie die Böden durch Bewegung der Bürste.

ACHTUNG: Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Tuch.

ACHTUNG: Um das Tuch von der Bürste zu nehmen, drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf in die OFF-Position, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie einige Minuten, bis das Tuch abgekühlt ist.

4. REINIGUNG VON EMPFINDLICHEN FUSSBÖDEN

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

Überprüfen Sie, das die Anleitungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.
4.1 3.1 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **mittlere Dampfdruckstufe** empfohlen.
Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

ACHTUNG: Wenn der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf aus der OFF-Position gedreht wurde und das Handgriffrohr in das Verriegelungsloch eingesteckt wird, beginnt das Gerät der Dampfabgabe. Deshalb müssen Sie während dieser Tätigkeit das Gerät immer nach unten richten, um zu vermeiden, dass es auf Personen, Tiere oder Gegenstände zielt.

4.2 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.
4.3 Reinigen Sie die Böden durch Bewegung der Bürste.

5. REINIGUNG DES PARKETTS

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

Überprüfen Sie, das die Anleitungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.
5.1 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart die **niedrigste Dampfdruckstufe** verwenden.
Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

ACHTUNG: Wenn der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf aus der OFF-Position gedreht wurde und das Handgriffrohr in das Verriegelungsloch eingesteckt wird, beginnt das Gerät der Dampfabgabe. Deshalb müssen Sie während dieser Tätigkeit das Gerät immer nach unten richten, um zu vermeiden, dass es auf Personen, Tiere oder Gegenstände zielt.

5.2 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.
5.3 Reinigen Sie die Böden durch Bewegung der Bürste.

ACHTUNG: Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Tuch.

ACHTUNG: Um das Tuch von der Bürste zu nehmen, drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf (E) in die OFF-Position, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie einige Minuten, bis das Tuch abgekühlt ist.

ACHTUNG: Um ganz sicher zu gehen, einen Test mit dem Dampfstrahl an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen, die mit dem Dampf behandelte Stelle trocknen lassen, und kontrollieren, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

6. TEPPICHEN & TEPPICHBÖDEN

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

Überprüfen Sie, das die Anleitungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

6.1 Für die Reinigung von Teppichen und Teppichböden stellen Sie die Bürste (mit befestigtem Tuch) in den entsprechenden Rahmen, so dass sie auf der Oberfläche gleiten kann (6).

6.2 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **mittlere Dampfdruckstufe** empfohlen.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

ACHTUNG: Wenn der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf aus der OFF-Position gedreht wurde und das Handgriffrohr in das Verriegelungsloch eingesteckt wird, beginnt das Gerät der Dampfabgabe. Deshalb müssen Sie während dieser Tätigkeit das Gerät immer nach unten richten, um zu vermeiden, dass es auf Personen, Tiere oder Gegenstände zielt.

6.3 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

6.4 Reinigen Sie die Böden durch Bewegung der Bürste.

ACHTUNG: Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Tuch.

ACHTUNG: Um das Tuch von der Bürste zu nehmen, drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf (E) in die OFF-Position, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie einige Minuten, bis das Tuch abgekühlt ist.

ACHTUNG: Um ganz sicher zu gehen, einen Test mit dem Dampfstrahl an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen, die mit dem Dampf behandelte Stelle trocknen lassen, und kontrollieren, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

7. REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN UND FLIESEN

ACHTUNG: Für die Reinigung von Glasflächen bei besonders niedrigen Temperaturen die Glasflächen vorwärmen und mit einem Abstand von ca. 50 cm von der Glasfläche zu reinigen beginnen.

Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.

Benutzen Sie nur den Dampfpistole.

7.1 Bringen Sie die Polsterreinigungsdüse an die Dampfpistole an. Um die Zubehörteile an den Verbindungsgriff Zubehör anzubringen, genügt es, diese zusammen zu stecken bis die Arretiertaste hörbar einrastet (7). Sie das Reinigungstuch über die Düse (8).

7.2 befestigen Sie das Tuch auf dem Adapter, indem Sie den Haken A unter der Spalte B einbringen (9) und dann den Rahmen (10) so drehen, dass der Haken C in der Spalte D (11) einrastet.

Um den Rahmen am Adapteranbringen zu können, muss zuerst die Kappe an den Adapter angeschlossen werden. Montieren Sie nicht den Rahmen, ohne vorher die Kappe angebracht zu haben.

7.3 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.

7.4 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **mittlere Dampfdruckstufe** empfohlen.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

7.5 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

7.6 Reinigen Sie die Oberfläche.

Die Fensterreinigung wird in zwei Schritten vorgenommen:

- Gehen Sie zuerst mit dem Dampf über die zu reinigende Fläche, um den Schmutz zu lösen. Betätigen Sie hierzu den Steuerhebel für den Dampf;
- Gehen Sie jetzt mit dem Fensterreinigungstuch über die Fläche, um den Schmutz auf-

zunehmen. Tun Sie dies ohne Dampfabgabe.

8. REINIGUNG VON POLSTERN UND POLSTERMÖBELN (Matratzen, Sofas, Autositze und -teppiche, ...)

ACHTUNG: Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.
8.1 Bringen Sie die Polsterreinigungsdüse an die Dampfpistole an. Um die Zubehörteile an den Verbindungsgriff Zubehör anzubringen, genügt es, diese zusammen zu stecken bis die Arretiertaste hörbar einrastet (7). Sie das Reinigungstuch über die Düse (8).
8.2 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.
8.3 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **mittlere Dampfdruckstufe** empfohlen.
Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).
8.4 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.
8.5 Fahren Sie mit ihr über die zu reinigende Oberfläche.
Der Dampf sorgt dafür, dass die Oberfläche hygienisch gereinigt wird, indem der Schmutz aufgelöst wird sowie Fett, Bakterien und Staubmilben entfernt werden. Auch die Farben der Fasern werden wiederbelebt.

9. REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN

Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.
9.1 Bringen Sie die Düse an die Dampfpistole an (12). Um die Zubehörteile an den Verbindungsgriff Zubehör anzubringen, genügt es, diese zusammen zu stecken bis die Arretiertaste hörbar einraste.
9.2 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.
9.3 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **höchste Dampfdruckstufe** empfohlen.
Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).
9.4 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.
9.5 Benutzen Sie eine hohe Menge an Dampf, um den Schmutz zu lösen.
Man kann eine Rundbürste an der Dampfdüse befestigen, um den hartnäckigen Schmutz zu entfernen an sehr engen Stellen oder auch das Zubehör zum Reinigen von Fliesenfugen (13).

10. REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN

ACHTUNG: Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.
10.1 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.
10.2 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart die **niedrigste Dampfdruckstufe** verwenden.
Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).
10.3 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.
10.4 Ein Gewebe mit Dampf behandeln.

ACHTUNG: Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten.

10.5 Mit dem zuvor mit Dampf behandelten Tuch die Oberfläche reinigen, ohne zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln.

11. ANDERE ALLGEMEINE VERWENDUNGEN

ACHTUNG: Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

11.1 VORHÄNGE UND ÜBERVORHÄNGE AUFFRISCHEN

Milben und Staub können von Vorhängen und Übervorhängen durch Dampfbehandlung des Stoffs mit dem Griffteil entfernt werden. Mit dem Dampf können Gerüche beseitigt und Farben aufgefrischt und so auch ein häufiges Waschen der Stoffe vermieden werden.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **niedrigste Stufe** einstellen.

11.2 FLECKEN VON TEPPICHEN UND POLSTERMÖBELN ENTFERNEN

ACHTUNG: Dampf. Verbrennungsgefahr!

Das der Düse Den Dampfstrahl direkt auf den Fleck richten und dabei so weit wie möglich neigen (niemals vertikal auf die zu behandelnde Oberfläche) und ein Tuch hinter den Fleck legen, sodass der vom Dampfdruck „weggeblasene“ Schmutz aufgenommen wird.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **niedrigste Stufe** einstellen.

11.3 PFLANZENPFLEGE UND RAUMBEFEUCHTUNG

Für die Pflege Ihrer Pflanzen kann der Staub von den Blättern mit dem Griffteil entfernt und deren Oberfläche mit Dampf behandelt werden: Dazu den Dampfstrahl auf die **niedrigste Stufe** einstellen und die Pflanzen mit einem Mindestabstand von 50 cm besprühen. Ihre Pflanzen können besser atmen und sind sauberer und sehen schöner aus. Zusätzlich können Sie mit dem Dampf Frische in Ihre Zimmer bringen, dies gilt vor allem für Räume, in denen geraucht wird.

12. FEHLEN VON WASSER

Der Wasserstand ist dank des durchsichtigen Wasserbehälters immer erkennbar.

Wenn das Wasser im Tankinneren aufgebraucht ist, tritt kein Dampf mehr aus.

Für die Wiederaufnahme des ordnungsgemäßen Betriebs genügt es, den Wassertank wie im Abschnitt kapitel 1.

ACHTUNG: Hierfür muss in jedem Fall vorher der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt werden.

13. ALLGEMEINE WARTUNG

Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Alle Zubehörteile können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei darauf achten, dass diese vor erneutem Einsatz komplett getrocknet sind.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Die mitgelieferten Tücher können unter Beachtung der Angaben auf dem Etikett gewaschen werden.

14. AUFBEWAHRUNG

14.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

14.2 Entleeren Sie den Wassertank vollständig, um eventuelles Austreten von Wasser zu vermeiden.

14.3 Warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Tuch von der Bürste abnehmen, damit es sich abkühlen kann.

14.4 Wickeln Sie das Netzkabel um die entsprechenden Kabelaufwickler.

Vor dem erneuten Gebrauch daran denken, das Netzkabel vollständig abzurollen. Die obere Kabelaufwicklung (J) dreht sich um 180°, sodass das Netzkabel schnell aufgewickelt werden kann.

ACHTUNG: Das Gerät nicht mit aufgerolltem Kabel an das Stromnetz angeschlossen lassen.

15 STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Fehlende Spannung Anstellknopf bzw. -regler in der Position OFF.	Überprüfen Sie, dass das Gerät am Strom angeschlossen ist, wie in Kapitel 2 beschrieben. Drehen Sie den Anstellknopf bzw. –regler auf eine der drei möglichen Dampfpositionen.
Das Gerät ist eingeschaltet, liefert aber keinen Dampf.	Es ist kein Wasser im Dampfkessel Gerät ist ausgeschaltet	Stellen Sie das Gerät vom Strom ab. Füllen Sie den Tank mit Wasser auf und warten Sie 30 Sek. Stellen Sie das Gerät mit Anstellknopf bzw. –regler an. Stellen Sie den Anstellknopf bzw. –regler auf eine der drei möglichen Dampfpositionen ein.
Der Dampf tritt schwach oder nicht kontinuierlich aus	Der Anstellknopf bzw. –regler für den Dampf ist auf die kleinste Stufe eingestellt.	Erhöhen Sie den Dampfausstoss, indem Sie den Regler auf eine höhere Position stellen.
Aus dem Produkt kommt zu viel Wasser.	Der Anstellknopf bzw. –regler für den Dampf ist auf die höchste Stufe eingestellt.	Vermindern Sie den Dampfausstoss auf das Minimum oder unterbrechen Sie für kurze Zeit den Dampfausstoss und fahren Sie mit der Reinigung ohne Dampf fort.
Der Fussboden hinterlässt Schlieren oder Schmutz.	Das Reinigungstuch ist schmutzig.	Reinigen Sie den Boden nochmals mit einem sauberen Tuch.
Für den Fall, dass sich die Mängel nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an einen von Polti authorisierten Kundendienst (siehe www.polti.com mit der aktualisierten Kundendienst-Liste).		

GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.
Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden.
Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.
Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT
Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.
Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT
- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter www.polti.com. einsehen.

Vaporetto®

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:

|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|

CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 786 642 10
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	02 351 227
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0845 177 6584
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

POLTI S.p.A, - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy
www.polti.com

Follow us:

VT 205 - MOS10997 - 1P01